

# 目 录

学院简介.....	1
学院领导及各系部负责人 .....	3
师资简况.....	4
各专业人才培养方案总体框架 .....	7

## 学院简介

西方语言文化学院（简称“西语学院”）历史悠久，是广东外语外贸大学首批成立的学院之一，设法语系、德语系、西班牙语系、俄语系、意大利语系、葡萄牙语系、波兰语系、希腊语系、塞尔维亚语、捷克语、俄语中心、拉美研究中心等教学和科研机构也设在我院。

学院现有法语、德语、西班牙语、俄语、意大利语、葡萄牙语、波兰语、希腊语、塞尔维亚语、捷克语等十个本科专业，有法语语言文学、德语语言文学、俄语语言文学和西班牙语语言文学等四个硕士学位授权点，法语语言文学、俄语语言文学、德语语言文学三个博士点。法语语言文学是广东省重点学科、名牌专业，德语语言文学为校级重点学科、俄语语言文学是学校重点扶持学科。法语语言文学是国家级特色专业，西班牙语语言文学和俄语语言文学是省级特色专业。其中，意大利语语言文学在 2008 年中国大学文学本科 A++ 级意大利语专业全国排名中位列第一。

西语学院拥有一支实力雄厚、朝气蓬勃的教职工队伍。一批学术造诣高、教学经验丰富的学者曾在学院任教。现任教师中有全国优秀教师、全国模范教师、广东省高等学校教学名师、南粤优秀教师、享受国务院政府特殊津贴者、法国教育骑士勋章获得者、校级教学名师、广东省千百十工程培养对象。学院现有教职工 76 人，其中专任教师 65 人，党政管理及教辅人员 11 人。教师中教授 14 人，副教授 17 人，讲师 23 人，助教 9 人。每个专业均聘有外籍专家任教。

西语学院的主要任务是培养本科生和研究生，同时承担全校学生第二外语的教学任务。现有在校本科生和硕士、博士研究生超过 1000 人。学科定位是以欧洲语言文学为主体，寻求与经济、管理、法学、信息学等学科的结合与互补，培养本专业基本功扎实，熟练掌握英语，

具备一定的其他专业知识和较强的跨文化交际能力，具有国际视野和创新意识，能直接参与国际竞争与合作的通用型人才。四十多年来，西语学院为国家输送了一大批品学兼优的优秀毕业生，他们广泛分布在国家党政机关、经济贸易、新闻出版、文化教育、金融证券、科研、旅游及三资企业等涉外部门，从事翻译、教学、科研和管理等工作，其中不少人已成为该行业或部门的中坚力量。多年以来，西语学院各专业的毕业生就业情况良好，一次就业率保持在 99 % 以上。

西语学院在教学、科研、学生管理等方面都有着良好的传统，有良好的教风和学风。全院各专业的全部课程均通过了校级合格课程的评估。《法语口译》被评为国家级精品课程，《基础法语》被评为省级精品课程。学院科研工作硕果累累，在国内外许多重要刊物上发表了大量论文，出版了大量专著、译著、教材、工具书、编著等。一批重要的教学科研成果获得广东省及国家的奖项。学院有着广泛的国际、校际联系，与德国的锡根大学、帕德波恩大学、歌德学院；法国巴黎工商会、巴黎第五大学；俄罗斯国立莫斯科大学、乌拉尔联邦大学、远东联邦大学、莫斯科国立语言大学、国立喀山大学；智利艺术、科学和传媒大学；波兰雅盖隆大学、哥白尼大学、什彻青大学等国外学校或机构保持着良好的合作关系。学生课外生活丰富多彩，专题、系列讲座、演讲、辩论、戏剧比赛、口语大赛、畅游欧罗巴等活动学术氛围浓厚，特色鲜明。每年各专业均选拔优秀学生到国外著名大学学习。

学院教学条件优良，学院设有图书资料室和音像资料室，有丰富的藏书和声像资料；拥有先进的教学设施，大部分课室都有多媒体教学设备。

# 学院领导及各系部负责人

院长、党委副书记：杨可

党委书记：敖湘晖

副院长：杨晓敏 杜卫华 茅银辉

党委副书记：陈华荣

院办公室主任：谢石顺

研究生工作办公室主任：臧宇

法语系主任：叶剑如

法语系主任助理：邓玮

德语系主任：卢铭君

德语系主任助理：黄羽欢

俄语系主任：李昂

俄语系主任助理：费俊慧

西班牙语系主任：陈星

西班牙语系主任助理：张梦璐

意大利语系主任：张海虹

葡萄牙语系主任：尚雪娇

波兰语系主任：茅银辉

希腊语系主任：尚冰

塞尔维亚语专业负责人：徐恒祎

捷克语专业负责人：蔡洪召

# 师 资 简 况

## 法语系：

郑立华（博士）	教授、博士生导师
尹 丽（硕士）	教授、硕士生导师
杨晓敏（博士）	教授、硕士生导师
叶剑如（博士）	副教授、硕士生导师
王 牧（博士）	副教授、硕士生导师
吕继群（博士）	副教授、硕士生导师
刘 巍（博士）	副教授、硕士生导师
邓 玮（博士）	副教授、硕士生导师
彭 郁（博士）	讲师
张洁 （博士）	讲师、硕士生导师
张璐 （博士）	讲师、硕士生导师
陈湘蓉（博士）	讲师、硕士生导师
孟庆雅（博士）	讲师

## 德语系：

刘齐生（博士）	教授、博士生导师
余 杨（博士）	教授、博士生导师
卢铭君（博士）	教授、硕士生导师、云山青年学者
杜卫华（博士）	副教授、硕士生导师、云山青年学者
林 璐（硕士）	副教授、硕士生导师
程 林（博士）	副教授、硕士生导师、云山青年学者
滕奕丹（硕士）	讲师
陈建宁（硕士）	讲师
胡忠利（硕士）	讲师
崔涛涛（博士）	讲师、硕士生导师
贾 晨（博士）	讲师、硕士生导师
黄羽欢（博士）	讲师、硕士生导师
陈 维（硕士）	讲师
吴晓钢（博士）	云山青年学者

### 西班牙语系：

陈 宁（博士）	教授、硕士生导师
卢晓为（博士）	副教授、硕士生导师
林 婧（硕士）	副教授、硕士生导师
吴 凡（博士）	副教授、硕士生导师
秦晓莹（硕士）	讲师
陈 星（硕士）	副教授
张志智（博士）	讲师、硕士生导师
刘 柳（博士）	讲师、硕士生导师
张梦璐（博士）	副教授
吴 静（博士）	讲师
何 嫣（博士）	副教授

### 俄语系：

杨 可（博士）	教授、博士生导师
刘丽芬（博士）	教授、博士生导师
萧净宇（博士）	教授、硕士生导师
陈 辉（博士）	教授、硕士生导师
章玉萍（博士）	教授、硕士生导师
郭 利（硕士）	教授、硕士生导师
石 树（硕士）	副教授、硕士生导师
李 昂（硕士）	副教授、硕士生导师
黄时勋（硕士）	副教授、硕士生导师
费俊慧（博士）	副教授、硕士生导师
陈 欢（博士）	讲师、硕士生导师
黄天德（博士）	云山青年学者、硕士生导师

### 意大利语系：

张海虹（博士）	教授、研究生导师
臧 宇（博士）	副教授、研究生导师
李 晶（博士）	讲师、研究生导师
高 翔（硕士）	讲师
詹思齐（硕士）	助教

**葡萄牙语系：**

杨 菁（硕士）	讲师
周文旭（硕士）	讲师
贺莞莞（硕士）	讲师
尚雪娇（硕士）	讲师
陈一慧（硕士）	助教

**波兰语系：**

茅银辉（博士）	教授、硕士生导师
张和轩（硕士）	讲师
林 歆	助教
梁小聪	助教

**希腊语系：**

尚 冰（硕士）	助教
周童苏（硕士）	助教
张 欢	助教

**塞尔维亚语：**

徐恒祎	讲师
马曼露	助教

**捷克语：**

蔡洪召	助教
-----	----

# 葡萄牙语专业人才培养方案

## 葡萄牙语专业人才培养方案总体框架

课程类别		课程名称	学分数
通识课程	必修课	思想政治理论	16
		国防教育与体育	6
		大学数学	0
		大学外语	10
		计算机基础	3
		创新创业基础	1
	选修课	人文科学	2
		社会科学	4
		自然科学	4
大类课程	学科基础课		
专业课程	专业必修课	74	
	专业选修课	26	
	专业实习	2	
	毕业论文（设计）	6	
合计			154

# 葡萄牙语专业人才培养方案

## 一、培养目标与教学要求

本专业培养具有扎实的葡萄牙语语言基础和比较广泛的科学文化知识,能在外事、经贸、文化、新闻出版、教育、科研、旅游等部门从事翻译、研究、教学、管理工作的葡萄牙语高级人才。

本专业学生主要学习葡萄牙语语言、文学、历史、政治、经济、外交、社会文化等方面的基本理论和基本知识,接受葡萄牙语听、说、读、写、译等方面的良好训练,掌握一定的科研方法,具有从事翻译、研究、教学、管理工作的业务水平及较好的素质和较强的能力。

本专业注重培养学生的语言实践能力,并充分体现在专业课成设置中。在专业必修课中,课程实践性部分占 36 个学分,即 448 学时,专业选修课中,课程实践性部分占 11 个学分,即 176 学时。

毕业生应获得以下几方面的知识和能力:

1. 了解我国有关的方针、政策、法规;
2. 掌握语言学、文学及相关人文和科技方面的基础知识;
3. 具有扎实的葡萄牙语语言基础和较熟练的听、说、读、写、译能力;
4. 了解我国国情和对象国的社会和文化;
5. 具有较好的汉语表达能力和基本调研能力;
6. 具有一定的第二外国语应用能力,要求学生参加全国大学英语四级考试并取得成绩报告单;
7. 掌握文献检索、资料查询的基本方法,具有初步科学研究和实际工作能力。

## 二、基本学制与修业年限

基本学制: 4 年, 修业年限 3-6 年。

## 三、主干学科

外国语言文学

## 四、核心课程

基础葡语、葡萄牙语视听说、高级葡语、葡汉互译、葡萄牙语口译。

## 五、授予学位

学生考核合格,根据《中华人民共和国学位条例》授予 学士学位。

## 六、学分与学时

本专业毕业最低总学分 154 学分,总学时 2384 学时;其中必修课程 118 学分,占 76.62%;选修课程 36 学分,占 23.38%;实践教学 47 学分,占 30.51%。

课程类别		学时	学分	占总学分的比例
通识课程	必修课	624	36	29.87%
	选修课	160	10	
大类课程	必修课			
专业课程	专业必修课	1184	74	70.13%
	专业选修课	416	26	
	专业实习		2	
	毕业论文（设计）		6	
必修课		1808	118	76.62%
选修课		576	36	23.38%
实践教学		614	47	30.51%
毕业最低总学时		2384		
毕业最低总学分		154		

### 七、社会实践与创业创新发展

1. 学生参加社会实践，由马克思主义学院和团委组织落实，马克思主义学院认定学分；
2. 学生参加军事训练由学校统一安排；
3. 大学生职业发展与就业指导课由就业指导中心负责组织教学；
4. 学生根据学院具体安排进行专业实习、撰写毕业论文；
5. 学生通过调研、学术讲座、研讨会等形式开展科研活动，成绩优异者，给予创新能力学分。

### 八、课程设置

## 葡萄牙语专业课程设置一览表

### ( 通识课程 )

课程类别	课程编码	课程名称	学分	周学时	总学时	总学时分配				开课学期		建议修读学期	先修课程
						理论教学	课内实践	实验教学	集中实践教学环节	秋季	春季		
必修课	MY10010	马克思主义基本原理	3	3	48	48				√	√	1-4	
	MY10070	毛泽东思想和中国特色社会主义理论体系概论	5	5	80	64	16			√	√	1-4	
	MY10080	中国近现代史纲要	3	3	48	48				√	√	1-4	
	MY10090	思想道德修养与法律基础	3	3	48	48				√	√	1-4	
	MY10050	形势与政策	1		16	16				√	√	5	
	MY10101	社会实践(网络教学)	0.5							√	√	2	
	MY10102	社会实践(课外教学)	0.5							√	√	5	
	QT10010	军训与军事理论	2		32	26	6			√		1	
	TY10011	体育(1)	1	2	32	2	30			√		1	
	TY10012	体育(2)	1	2	32	2	30				√	2	
	TY10013	体育(3)	1	2	32	2	30			√		3	
	TY10014	体育(4)	1	2	32	2	30				√	4	
	XX10010	计算机基础	3	3	48	24	24			√	√	1-2	
	CY10010	创新创业基础	1	1	16	16					√	2	

课程类别	课程编码	课程名称	学分	周学时	总学时	总学时分配				开课学期		建议修读学期	先修课程
						理论教学	课内实践	实验教学	集中实践教学环节	秋季	春季		
		大学英语	10	10	160	160				√	√	1-4	
合计			36	36	624	458	166						
选修课		人文科学	2	2	32	32							
		社会科学	4	4	64	64							
		自然科学	4	4	64	64							
合计			10	10	160	160							
总计			46	46	784	618	166						

- 注：**
1. 《形势与政策》由马克思主义学院统一安排；其中《大学生职业发展与就业指导》课程教学内容，由就业指导中心负责组织教学；
  2. 《社会实践（网络教学）》和《社会实践（课外教学）》由马克思主义学院和团委组织落实。
  3. 《大学英语》详见大学英语课程设置。

## 葡萄牙语专业课程设置一览表

### ( 通识课程—大学英语 )

课程 编码	课程名称	学 分	周 学 时	总 学 时	总学时分配				开课 学期		先修课程
					理 论 教 学	课 内 实 践	实 验 教 学	集 中 性 实 践 教 学 环 节	秋 季	春 季	
JY50392	综合英语 (2)	2	2	32	32				√		先修
JY50041	网络视听说 (1)	2	2	32	32				√		先修
JY50393	综合英语 (3)	2	2	32	32					√	综合英语 (2)
JY50042	网络视听说 (2)	2	2	32	32					√	网络视听说 (1)
JY50394	综合英语 (4)	2	2	32	32				√		综合英语 (3)
合 计		10	10	160	160						

# 葡萄牙语专业课程设置一览表

## ( 专业课程 )

序号	课程类别	课程编码	课程名称	学分	周学时	总学时	总学时分配				开课学期		建议修读学期	先修课程
							理论教学	课内实践	实验教学	集中实践教学环节	秋季	春季		
1	必修课	XY36011	基础葡萄牙语(1)	12	12	192	128	64			√		1	
2		XY36012	基础葡萄牙语(2)	12	12	192	128	64				√	2	基础葡萄牙语1
3		XY36021	葡萄牙语视听说(1)	2	2	32	16	16			√		1	
4		XY36022	葡萄牙语视听说(2)	2	2	32	16	16				√	2	葡萄牙语视听说1
5		XY36013	基础葡萄牙语(3)	12	12	192	128	64			√		3	基础葡萄牙语2
6		XY36014	基础葡萄牙语(4)	12	12	192	128	64				√	4	基础葡萄牙语3
7		XY36023	葡萄牙语视听说(3)	2	2	32	16	16			√		3	葡萄牙语视听说2
8		XY36024	葡萄牙语视听说(4)	2	2	32	16	16				√	4	葡萄牙语视听说3
9		XY36031	高级葡萄牙语(1)	4	4	64	32	32			√		5	基础葡萄牙语4
10		XY36032	高级葡萄牙语(2)	4	4	64	32	32				√	6	基础葡萄牙语4
11		XY37061	葡汉互译(1)	2	2	32	32					√	6	基础葡萄牙语4
12		XY37062	葡汉互译(2)	2	2	32	32				√		7	基础葡萄牙语4
13		XY37080	葡萄牙语口译	4	4	64	16	48			√		7	基础葡萄牙语4
14		XY36310	葡萄牙语专业经典阅读	2	2	32	16	16			√	√	1-4	
15		XY40010	专业实习	2							√	√	8	
16		XY40020	毕业论文	6							√	√	8	

序号	课程类别	课程编码	课程名称	学分	周学时	总学时	总学时分配				开课学期		建议修读学期	先修课程
							理论教学	课内实践	实验教学	集中实践教学环节	秋季	春季		
合 计				82	74	1184	736	448						
1	选修课	XY38040	高级葡语视听说	2	2	32	16	16			√	√	1-8	葡萄牙语视听说4
2		XY37100	葡萄牙语阅读	2	2	32	32				√	√	1-8	基础葡萄牙语2
3		XY36080	葡萄牙语文学	4	4	64	64				√	√	1-8	基础葡萄牙语4
4		XY37140	初级葡语写作	2	2	32	16	16			√	√	1-8	基础葡萄牙语1
5		XY38030	中级葡语写作	2	2	32	16	16			√	√	1-8	基础葡萄牙语2
6		XY37150	高级葡语写作	2	2	32	16	16			√	√	1-8	基础葡萄牙语4
7		XY38021	综合葡萄牙语(1)	4	4	64	32	32			√	√	1-8	基础葡萄牙语4
8		XY38022	综合葡萄牙语(2)	4	4	64	32	32			√	√	1-8	基础葡萄牙语4
9		XY37160	商务葡语会话	2	2	32	16	16			√	√	1-8	基础葡萄牙语4
10		XY36110	经贸葡萄牙语	2	2	32	16	16			√	√	1-8	基础葡萄牙语4
11		XY37170	葡萄牙语报刊泛读	2	2	32	32				√	√	1-8	基础葡萄牙语4
12		XY37180	葡萄牙语报刊精读	2	2	32	16	16			√	√	1-8	基础葡萄牙语4
13		XY36140	旅游葡萄牙语	2	2	32	16	16			√	√	1-8	基础葡萄牙语4
14		XY38050	葡萄牙语国家社会与文化	4	4	64	32	32			√	√	1-8	基础葡萄牙语3
15		XY36930	中国社会与文化阅读	2	2	32	16	16			√	√	1-8	基础葡萄牙语4
合 计				38	38	608	368	240						

注：1. 学生应从上述 38 个学分中选修 26 个学分，即 416 学时。

2. 所有专业选修课程皆用中文与葡萄牙语授课。

3. 专业选修课在选修学生总数为 15 人以上时开设。

## 葡萄牙语专业

### 《基础葡萄牙语（1）》课程教学大纲

**课程编码：**XY36011

**课程类别：**专业必修课

**教学时数：**周学时 12，总学时 192（其中实践学时：64）

**学 分：**12

**先修课程：**

#### **教学目的与要求：**

本课程针对大学一年级上学期学生开设。主要目的在于培养学生掌握葡萄牙语的基本知识和技能。在教学过程中，老师注意贯彻听说为主与听说读写全面发展的原则，要求学生初步掌握葡萄牙语口头、尤其是笔头的表达能力，能够用葡萄牙语表达日常生活的内容。教师同时帮助学生了解葡萄牙社会文化知识，使他们能够根据不同的场合和题材涉及的语言环境使用正确的表达方式。

**教学方式：**课堂讲解与练习

#### **使用教材：**

1. 王锁英著，《葡萄牙语语音》；
2. [巴西] 艾玛·艾波琳，叶志良，张剑波 著，《走遍巴西 1》
3. Português Sem Fronteiras I, II, III, Eduções técnicas limitada, 1995

#### **参考书目：**

1. Português Básico Para Estrangeiros, Câmara Brasileira do Livro, SP
2. Gramática de Português como Língua Estrangeira, Editora Pedagógica e Universitária Ltda., 2000
3. 王锁英、鲁晏宾著，《葡萄牙语语法》，上海外语教育出版社，1999
4. AVENIDA BRASIL 1, Editora Pedagógica e Universitária Ltda., 1992

#### **授课内容：**

##### **（一）理论课**

介绍葡萄牙社会与文化知识以及在不同的场合和题材涉及的语言环境中正确表达的技能。每周抽取一定课时，系统学习葡萄牙语语法结构及语法知识。

##### **（二）实践课**

练习葡萄牙语的日常表达：问路、天气、吃饭、住房、学校生活、打电话、娱乐生活、节日、写信、看病、购物、寄信、旅行等。

**考核方式：**口试与笔试。

**成绩分布：**期末考试占 40%，平时成绩占 60%。

# 《基础葡萄牙语（2）》课程教学大纲

**课程编码：**XY36012

**课程类别：**专业必修课

**教学时数：**周学时 12 ，总学时 192 （其中实践学时： 64）

**学 分：**12

**先修课程：**《基础葡萄牙语（1）》

## 教学目的与要求：

本课程针对修完《基础葡萄牙语（1）》的学生开设。主要目的在于培养学生掌握葡萄牙语的基本知识和技能。在教学过程中，老师注意贯彻听说为主与听说读写全面发展的原则，要求学生初步掌握葡萄牙语口头、尤其是笔头的表达能力，能够用葡萄牙语表达日常生活的内容。教师同时帮助学生了解葡萄牙社会文化知识，使他们能够根据不同的场合和题材涉及的语言环境使用正确的表达方式。

**教学方式：**课堂讲解与练习

## 使用教材：

- 1.AVENIDA BRASIL 2, Editora Pedagógica e Universitária Ltda., 1992
2. [巴西] 艾玛·艾波琳，叶志良，张剑波 著，《走遍巴西 1》
- 3.Português Básico Para Estrangeiros, Câmara Brasileira do Livro, SP
- 4..Aprender Português 1, Texto Editores, Lda. Carla Oliveira, Maria José Ballmann & Maria Luísa Coelho

## 参考书目：

1. 《大学葡萄牙语》，叶志良。外研社，2010
- 2.Gramática de Português como Língua Estrangeira, Editora Pedagógica e Universitária Ltda.,2000
- 3.王锁英、鲁晏宾著，《葡萄牙语语法》，上海外语教育出版社，1999

## 授课内容：

### （一）理论课

介绍葡萄牙社会与文化知识以及在不同的场合和题材涉及的语言环境中正确表达的技能。每周抽取一定课时，系统学习葡萄牙语语法结构及语法知识。

### （二）实践课

练习葡萄牙语的日常表达：问路、天气、吃饭、住房、学校生活、打电话、娱乐生活、节日、写信、看病、购物、寄信、旅行等。

**考核方式：**口试与笔试。

**成绩分布：**期末考试占 40%，平时成绩占 60%。

# 《葡萄牙语视听说（1）》课程教学大纲

**课程编码：**XY36021

**课程类别：**专业必修课

**教学时数：**周学时 2，**总学时：**32 （其中实践学时：16）

**学 分：**2

**先修课程：**

## **教学目的与要求：**

本课程针对大学一年级上学期学生开设。主要训练和提高学生的视听说能力和语言表达能力。强调语言交际功能，着重学生实际运用语言的能力。

**教学方式：**通过音像及影像资料，以师生互动的方式实现教学

## **使用教材：**

1. Pimsleur Portuguese 1-3

## **参考书目：**

1. Conversational Português, Crown Publishers, Inc. 1986
2. Talking Brazilian, Yale University Press,

## **授课内容：**

### **（一）理论课**

本课程选用从巴西引进的视听说教材和录像教材，通过多媒体教学手段使学生适应不同的语言情景，掌握不同的语言变体。

### **（二）实践课**

在听懂看懂的基础上，进行情景性葡萄牙语对话操练。

**考核方式：**口试与笔试。

**成绩分布：**期末考试占 40%，平时成绩占 60%。

# 《葡萄牙语视听说（2）》课程教学大纲

**课程编码：**XY36022

**课程类别：**专业必修课

**教学时数：**周学时 2，总学时 32（其中实践学时：16）

**学 分：**2

**先修课程：**《葡萄牙语视听说（1）》

## **教学目的与要求：**

本课程针对修完《葡萄牙语视听说（1）》的学生开设。主要训练和提高学生的视听说能力和语言表达能力。强调语言交际功能，着重学生实际运用语言的能力。

**教学方式：**通过音像及影像资料，以师生互动的方式实现教学

## **使用教材：**

1. Pimsleur Portuguese 1-3
2. Assimil Portugues

## **参考书目：**

1. Concersational Português, Crown Publishers, Inc. 1986
2. Talking Brazilian, Yale University Press,

## **授课内容：**

### **（一）理论课**

本课程选用从巴西引进的视听说教材和录像教材，通过多媒体教学手段使学生适应不同的语言情景，掌握不同的语言变体。

### **（二）实践课**

在听懂看懂的基础上，进行情景性葡萄牙语对话操练。

**考核方式：**口试与笔试。

**成绩分布：**期末考试占 40%，平时成绩占 60%。

# 《基础葡萄牙语（3）》课程教学大纲

**课程编码：**XY36013

**课程类别：**专业必修课

**教学时数：**周学时 12，总学时 192（其中实践学时：64）

**学 分：**12

**先修课程：**《基础葡萄牙语（2）》

## 教学目的与要求：

本课程针对修完《基础葡萄牙语（2）》的学生开设。课程旨在使学生掌握葡萄牙语基础知识，使其具有听、说、读、写的基本技能和较为娴熟的交际能力。课程结束时须达到以下要求：能听懂一般题材的听力材料，能理解对话者用普通口语就一般社会与生活题材进行的谈话，能进行一定时间的连贯性表达，能阅读较为简单的文章，能借助系列画面或根据命题写出符合要求的短文。

**教学方式：**课堂讲解及练习

## 使用教材：

1. [巴西] 艾玛·艾波琳，叶志良，张剑波 著，《走遍巴西 1》
2. Aprender Português 2, Texto Editores, Lda. Carla Oliveira, Maria José Ballmann & Maria Luísa Coelho

## 参考书目：

1. Português Sem Fronteiras I, II, III, Eduções técnicas limitada, 1995
2. Gramática de Português como Língua Estrangeira, Editora Pedagógica e Universitária Ltda., 2000
3. 王锁英、鲁晏宾著，《葡萄牙语语法》，上海外语教育出版社，1999

## 授课内容：

### （一）理论课

讲解语音、语法、词汇三个部分的语法知识。语音包括巴西葡萄牙语语音特征、变化、各类复合句和感情句的语调及朗读技巧；语法包括简单句的各种成分、各类从句的结构和用法、直接引语和间接引语、复合句中动词和语式的配合；词汇包括巴西及葡萄牙社会及日常生活的各个方面。

### （二）实践课

根据所学的理论知识，进行造句，写作，阅读理解等练习。

**考核方式：**口试与笔试。

**成绩分布：**期末考试占 40%，平时成绩占 60%。

# 《基础葡萄牙语（4）》课程教学大纲

**课程编码：**XY36014

**课程类别：**专业必修课

**教学时数：**周学时 12，总学时 192（其中实践学时：64）

**学 分：**12

**先修课程：**《基础葡萄牙语（3）》

**教学目的与要求：**本课程针对修完《基础葡萄牙语（3）》的学生开设。课程旨在使学生掌握葡萄牙语基础知识，使其具有听、说、读、写的基本技能和较为娴熟的交际能力。课程结束时须达到以下要求：能听懂一般题材的听力材料，能理解对话者用普通口语就一般社会与生活题材进行的谈话，能进行一定时间的连贯性表达，能阅读结构相对复杂的文章，能在有引导下针对社会、文化、文学、时政等命题写出符合要求的短文。

**教学方式：**课堂讲解及练习

**使用教材：**

1. Bem Vindo, Editora SBS, 2007
2. [巴西] 艾玛·艾波琳, 叶志良, 张剑波 著, 《走遍巴西 1》
3. Aprender Português 3, Texto Editores, Lda. Carla Oliveira, Maria José Ballmann & Maria Luísa Coelho

**参考书目：**

1. Dialogo Brasil, Editora EPU, 2003
2. Gramática de Português como Língua Estrangeira, Editora Pedagógica e Universitária Ltda., 2000
3. 王锁英、鲁晏宾著, 《葡萄牙语语法》, 上海外语教育出版社, 1999

**授课内容：**

## （一）理论课

讲解语音、语法、词汇三个部分的语法知识。语音包括巴西葡萄牙语语音特征、变化、各类复合句和感情句的语调及朗读技巧；语法包括简单句的各种成分、各类从句的结构和用法、直接引语和间接引语、复合句中动词和语式的配合；词汇包括巴西及葡萄牙社会及日常生活的各个方面。

## （二）实践课

根据所学的理论知识，进行造句，写作，阅读理解等练习。

**考核方式：**口试与笔试。

**成绩分布：**期末考试占 40%，平时成绩占 60%。

# 《葡萄牙语视听说（3）》课程教学大纲

**课程编码：**XY36023

**课程类别：**专业必修课

**教学时数：**周学时 2，总学时 32（其中实践学时：16）

**学 分：**2

**先修课程：**《葡萄牙语视听说（2）》

## **教学目的与要求：**

本课程针对修完《葡萄牙语视听说（2）》的学生开设。通过大量的实践和严格的训练提升学生听力技巧，使学生掌握听与理解的方法，能理解日常对话并就某一话题用专业语言进行正确及简要的表述。

**教学方式：**通过音像及影像资料，以师生互动的方式实现教学

## **使用教材：**

1. Português ao vivo1,2,3, Lidel, 1998
2. Teach Yourself Brazilian Portugues , Teach Yourself Books, 2000

## **参考书目：**

1. Bom Dia, Brasil, Yale University press, 2012

## **授课内容：**

### **（一）理论课：**

了解与课程相关的当代政治、经济、文化等各个领域的新闻内容。

### **（二）实践课**

通过听录音带、录像带以及下载的葡萄牙及巴西电视新闻，进行听抄练习。

**考核方式：**口试与笔试。

**成绩分布：**期末考试占 40%，平时成绩占 60%。

# 《葡萄牙语视听说（4）》课程教学大纲

**课程编码：**XY36024

**课程类别：**专业必修课

**教学时数：**周学时 2，总学时 32（其中实践学时：16）

**学 分：**2

**先修课程：**《葡萄牙语视听说（3）》

## 教学目的与要求：

本课程针对修完《葡萄牙语视听说（3）》的学生开设。通过大量的听力实践和严格的表达训练提升学生的听力理解能力。学生需在课堂内外以专业语言进行各类话题的沟通，能够理解基本话题的内容，并以葡语对之复述及反馈。

**教学方式：**通过音像及影像资料，以师生互动的方式实现教学

## 使用教材：

1. Português ao vivo1,2,3, Lidel, 1998
2. Teach Yourself Brazilian Portugues , Teach Yourself Books, 2000

## 参考书目：

1. Bom Dia, Brasil, Yale University press, 2012

## 授课内容：

### （一）理论课：

了解与课程相关的当代政治、经济、文化等各个领域的新闻内容。

### （二）实践课

通过听录音带、录像带以及下载的葡萄牙及巴西电视新闻，进行听抄练习。

**考核方式：**口试与笔试。

**成绩分布：**期末考试占 40%，平时成绩占 60%。

# 《高级葡萄牙语（1）》课程教学大纲

**课程编码：**XY36031

**课程类别：**专业必修课

**教学时数：**周学时 4，总学时 64（其中实践学时：32）

**学 分：**4

**先修课程：**《基础葡萄牙语（4）》

## **教学目的与要求：**

本课程针对修完《基础葡萄牙语（4）》的学生开设。课程以葡萄牙语专业基础阶段教学大纲的各项要求为起点，对听、说、读、写、译各项技能提出更高要求，尤其强调培养综合运用语言的能力，提高口、笔语连贯表达能力及其准确性，贯彻精讲多练原则，通过大量的阅读及笔头练习，扩大词汇量，并培养学生辨析词义的能力，扩充学生的语言和社会文化知识，培养独立工作能力。

**教学方式：**课堂讲解及练习

## **使用教材：**

1. Enciclopédia Ilustrada do Estudante, Editora Globo, 1995,
2. Gramática de Português para estrangeiros, Porto Editora,

## **参考书目：**

1. Gramática Nova, Editora ática,2006

## **授课内容：**

### **（一）理论课**

引入各题材和体裁的应用类文章，题材包括工农业、文化教育、市政建设、住房、体育、航天、广告等方面，体裁主要有说明文、论说文、报告文学、人物志等。强调通过语言和社会与文化知识进一步培养语言综合运用能力。

### **（二）实践课**

学生练习撰写不同题材和体裁的文章。

**考核方式：**笔试。

**成绩分布：**期末考试占 40%，平时成绩占 60%。

# 《高级葡萄牙语（2）》课程教学大纲

**课程编码：**XY36032

**课程类别：**专业必修课

**学时数：**周学时 4，总学时 64（其中实践学时：32）

**学 分：**4

**先修课程：**《基础葡萄牙语（4）》

## 教学目的与要求：

本课程针对修完《基础葡萄牙语（4）》的学生开设，课程以葡萄牙语专业基础阶段教学大纲的各项要求为起点，对听、说、读、写、译各项技能提出更高要求，尤其强调培养综合运用语言的能力，提高口、笔语连贯表达能力及其准确性，贯彻精讲多练原则，通过大量的阅读及笔头练习，注意扩大词汇量，并培养学生辨析词义的能力，扩充学生的语言和社会文化知识，培养独立工作能力。

**教学方式：**课堂讲解及练习

## 使用教材：

1. Enciclopédia Ilustrada do Estudante, Editora Globo, 1995,
2. Gramática de Português para estrangeiros, Porto Editora,

## 参考书目：

1. Gramática Nova, Editora ática,2006

## 授课内容：

### （一）理论课

引入各题材和体裁的应用类文章，题材包括工农业、文化教育、市政建设、住房、体育、航天、广告等方面，体裁主要有说明文、论说文、报告文学、人物志等。强调通过语言和社会与文化知识进一步培养语言综合运用能力。

### （二）实践课

学生练习撰写不同题材和体裁的文章。

**考核方式：**笔试。

**成绩分布：**期末考试占 40%，平时成绩占 60%。

# 《葡汉互译（1）》课程教学大纲

**课程编码：**XY37061

**课程类别：**专业必修课

**教学时数：**周学时 2，总学时 32

**学 分：**2

**先修课程：**《基础葡萄牙语（4）》

## **教学目的与要求：**

本课程针对修完《基础葡萄牙语（4）》的学生开设。通过学习，学生能运用所学到的翻译理论知识，翻译一些常见的应用文和一般的报刊报导文章或有选择地翻译一些内容比较熟悉的评论文和浅易的现代文学作品。能正确理解原文的意思，译文忠实于原文，遣词选句正确。

**教学方式：**课堂讲解和课下翻译练习

## **使用教材：**

1. 自编教材。

## **参考书目：**

1. 《实用葡汉翻译教程》，澳门理工学院，2003。

## **授课内容：**

通过翻译练习，向学生讲授以下内容：翻译的过程（理解与表达）、翻译的单位与层次、词类的变换、词句的对比翻译的方法（直译、意译、加词、减词等）等。

**考核方式：**笔试。

**成绩分布：**期末考试占 40%，平时成绩占 60%。

# 《葡汉互译（2）》课程教学大纲

**课程编码：**XY37062

**课程类别：**专业必修课

**教学时数：**周学时 2，总学时 32

**学 分：**2

**先修课程：**《基础葡萄牙语（4）》

## **教学目的与要求：**

本课程针对修完《基础葡萄牙语（4）》的学生开设。通过学习，学生能运用所学到的翻译理论知识，翻译一些常见的应用文和一般的报刊报导文章或有选择地翻译一些内容比较熟悉的评论文和浅易的现代文学作品。能正确理解原文的意思，译文忠实于原文，遣词选句正确。

**教学方式：**课堂讲解和课下翻译练习

## **使用教材：**

1. 自编教材。

## **参考书目：**

1. 《实用葡汉翻译教程》，澳门理工学院，2003。

## **授课内容：**

通过翻译练习，向学生讲授以下内容：翻译的过程（理解与表达）、翻译的单位与层次、词类的变换、词句的对比翻译的方法（直译、意译、加词、减词等）等。

**考核方式：**笔试。

**成绩分布：**期末考试占 40%，平时成绩占 60%。

# 《葡萄牙语口译》课程教学大纲

**课程编码：**XY37080

**课程类别：**专业必修课

**教学时数：**周学时：4      总学时 64（其中实践学时：48）

**学 分：**4 学分

**先修课程：**《基础葡萄牙语（4）》

## 教学目的与要求：

本课程针对修完《基础葡萄牙语（4）》的学生开设。课程旨在培养学生的口译技能。教学中教师根据职业口译过程中理解、记忆及表达三个阶段的不同特点和要求，用科学、系统的方法训练学生。要求学生经过该课程学习，能掌握基本的口译技能，完成一般专题的口译任务。

## 使用教材：

自编教材。

## 参考书目：

1. 《实用葡汉翻译教程》，澳门理工学院，2003
2. 葡语电台新闻节目、

## 授课内容：

### （一）理论课

根据职业口译过程中理解、记忆及表达三个阶段的不同特点和要求，用科学、系统的方法训练学生的口译技能。

### （二）实践课

涉及中国与葡语国家间政治、经济、文化、社会、外交、教育、宗教、工农业等领域。体裁有叙述文、论说文、新闻报道、景点描写等。

**考核方式：**笔试。

**成绩分布：**期末考试占 40%，平时成绩占 60%。

# 《葡语专业经典阅读》课程教学大纲

课程编码：XY36310

课程类别：专业必修课

教学时数：1-4 学期

学 分：2

先修课程：

教学目的与要求：

本课程开设的目的主要致力于培养学生的一种人文意识和专业素质,让学生在对象国语言和了解对象国文化的同时,在情感、审美、历史、伦理、哲学等各个方面也能够得到全方位的塑造,从而实现人的全面发展。指定 10 本以上经典著作(论文), 每名学生要求至少研读 4 部(篇)。

教学方式：

由本科生导师负责, 全程指导监控学生的研读及考核。

使用教材：

从指定的参考书目中选择 4 部作品。

参考书目：

1. 《巴西文学》，孙成敖 著，外语教学与研究出版社，1999
2. 《巴西之根》，赛尔吉奥·布瓦尔克·德·奥兰达 著，巴西著中国大使馆
3. 《东方·剑桥世界历史文库:巴西史》，[巴西] 鲍里斯·福斯托/塞尔吉奥·福斯托 著，郭存海 译，东方出版中心，2018
4. 《巴西：未来之国》，[奥地利]斯蒂芬·茨威格 著，樊星 译，上海文艺出版社，2013
5. 《远逝的天堂》，[美]康拉德·科塔克 著 张经纬/向瑛瑛/马丹丹 译，北京大学出版社，2012
6. 《葡萄牙历史》，[葡] AH 德.奥里维拉.马尔格斯 著，李均报 译，中国文联出版公司，1998
7. 《葡萄牙文学史》，[葡] 玛莉亚·布埃斯库著，姚越秀 译，中国文联出版社，1998
8. 《牧羊少年奇幻之旅》，[巴西] 保罗·柯艾略，闵雪飞 译，南海出版公司，2013
9. 《维罗妮卡决定去死》，[巴西] 保罗·柯艾略，闵雪飞 译，南海出版公司，2010
10. 《炼金术士》，[巴西] 保罗·柯艾略，孙成敖 译，上海译文出版社，2004
11. 《死亡间歇》，[葡] 若泽·萨拉马戈著，符辰希 译，作家出版社，2018
12. 《双生》，[葡] 若泽·萨拉马戈著，黄茜 译，作家出版社，2014
13. 《失明症漫记》，[葡] 若泽·萨拉马戈著，范维信 译，南海出版公司，2014
14. 《复明症漫记》，[葡] 若泽·萨拉马戈著，范维信 译，南海出版公司，2014
15. 《阿尔伯特·卡埃罗》，[葡] 费尔南多·佩索阿著，闵雪飞 译，商务印书馆，2013
16. 《不安之书》，[葡] 费尔南多·佩索阿著，刘勇军 译，中国文联出版社，2014
17. 《O Livro de Ouro da História do Brasil, Do Descobrimento à Globalização》，(巴西) Renato Pinto Venâncio, Mary del Priore 著，巴西 Ediouro 出版社，1998

18. 《Histórias da Meia-Noite》, (巴西) Machado de Assis ,  
[http://virtualbooks.terra.com.br/freebook/port/download/Historias\\_da\\_meia\\_noite.pdf](http://virtualbooks.terra.com.br/freebook/port/download/Historias_da_meia_noite.pdf)

19. 《Literaturas Africanas de Expressão Portuguesa. Vol. I e II》, (葡萄牙) Manuel Ferreira  
著, Instituto de Cultura Portuguesa, 1977

20. 《Entre Margens. 10º, 11º e 12º anos》, (葡萄牙) Olga Magalhães , Fernanda Costa  
著, 葡萄牙 Porto 出版社, 2011

**授课内容:** 指导学生阅读

**成绩评定:**

共需提交 4 篇读书报告, 每学期一篇。由本科生导师在第 4 学期给出综合评定并给出成绩。

# 《高级葡萄牙语视听说》课程教学大纲

**课程编码：**XY38040

**课程类别：**专业选修课

**教学时数：**周学时 2，总学时 32（其中实践学时：16）

**学 分：**2

**先修课程：**《葡萄牙语视听说（4）》

## 教学目的与要求：

本课程针对修完《葡萄牙语视听说（4）》的学生开设。教学中以技能训练为要求，学生在掌握一定的语言知识基础上，学会积极调动语言与语言外知识，运用科学、系统的方法迅速有效地接受外语语篇信息，用外语记录或转述收听到的信息。本课程进行的单语交际能力训练也为四年级的口译课作前期准备。

**教学方式：**通过音像及影像资料，以师生互动的方式实现教学

## 使用教材：

自选教材

## 参考书目：

1. Tudo Bem, Editora SBS, 2004.
2. Radio Globo, 巴西电台新闻节目。
3. 电影《Central do Brasil》、《Dois filhos do Francisco》、《Cidade de Deus》、《Cidade dos Homens》
4. 巴西有声文学。

## 授课内容：

### （一）理论课

讲座、新闻报道、人物、事件与景点介绍、专题报道、有声文学等。

### （二）实践课

根据实际工作需要，设置相应的技能训练。学生反馈信息的训练采用口头汇报、情况分析、简述等形式。

**考核方式：**笔试。

**成绩分布：**期末考试占 40%，平时成绩占 60%。

# 《葡萄牙语阅读》课程教学大纲

**课程编码：**XY37100

**课程类别：**专业选修课

**教学时数：**周学时 2，总学时 32

**学 分：**2

**先修课程：**《基础葡萄牙语（2）》

## 教学目的与要求：

本课程针对修完《基础葡萄牙语（2）》的学生开设，课程以阅读训练为线索，着重培养和提高学生的阅读能力。在教学过程中，主要通过由浅入深、形式多样的阅读训练，使学生提高阅读理解的速度，掌握常用的阅读技巧。

**教学方式：**课堂阅读训练

## 使用教材：

1. Literatura Brasileira, Fundação Biblioteca Nacional, José Verrísimo, 1915
2. História concisa do Brasil, Editora da Universidade de São Paulo, 2001

## 参考书目：

1. 朱景东、孙成敖著，《拉丁美洲小说史》，百花文艺出版社，2004

## 授课内容：

讲授相关的阅读技巧、文体及写作的基本知识（问题特点、篇章结构、修辞手段）。有文学、历史、哲学、新闻及应用文等。

**考核方式：**笔试。

**成绩分布：**期末考试占 40%，平时成绩占 60%。

# 《葡萄牙语文学》教学大纲

课程编码: XY36080

课程类别: 专业选修课

教学时数: 周学时: 4      总学时: 64

学 分: 4

先修课程: 《基础葡萄牙语(4)》

## 教学目的与要求:

本课程面向已修读完《基础葡萄牙语(4)》的学生开设。课程立足于葡萄牙语文学经典文本的细读,穿插葡萄牙及巴西文学史的知识讲解,使学生了解葡萄牙语国家(以葡萄牙、巴西为主)各个时期的主要作家作品、文学思潮和流派特点。通过葡语文学文本细读,一方面加强学生对高阶葡语的掌握,培养学生理解、欣赏和分析葡语文学作品的能力;另一方面,结合文学史的讲解,使学生对葡语国家的历史与文化有更深刻的了解与认识。

使用教材: 自编教材

## 参考书目:

1. Saraiva, A.J.; Lopes, Óscar, *História da Literatura Portuguesa*, 17ª Edição, Porto: Porto Editora, 2008
2. Barreto, Ricardo Gonçalves (Coor.), *Português: Ensino Médio*, São Paulo: Edições SM, 2010
3. 林栋著,《葡萄牙文学史》,中国社会科学院文学研究所,1993
4. 孙成敖著,《巴西文学》,外研社,1999
5. 李永彩译著,《20世纪非洲文学》

## 授课内容:

内容包括两大部分:第一部分为中世纪至19世纪的葡语文学,以葡萄牙和巴西文学为主;第二部分为葡语现当代文学史,包括了非洲葡语文学介绍。

考核方式: 笔试

成绩分布: 期末考试占40%,平时成绩占60%。

# 《初级葡语写作》课程教学大纲

**课程编码：**XY37140

**课程性质：**专业选修课

**教学时数：**周学时：2      **总学时：**32（其中实践学时：16）

**学 分：**2

**先修课程：**《基础葡萄牙语（1）》

## 教学目的与要求：

本课程针对修完《基础葡萄牙语（1）》的学生开设。要求学生能写一般性的记叙文、说明文，内容切题，结构完整，条理分明，语言正确通顺，会运用一定的修辞手段。

## 使用教材：

自编教材。

## 参考书目：

1. Gramática de Português para estrangeiros, Porto Editora,
2. Gramática Nova, Editora ática,2006

## 授课内容：

### （一）理论课

对葡语的词、句、段及文章特点分析，讲解和分析记叙文、说明文等文体的结构、修辞和语言表达习惯；再让学生通过范文的阅读和自己的写作实践，比较熟练地掌握一般性的记叙文、说明文的写作技巧，写作内容切题，结构完整，条理分明，语言正确通顺，会运用一定的修辞手段。

### （二）实践课

根据课程所授内容，进行堂上写作训练。

**考核方式：**笔试。

**成绩分布：**期末考试占 40%，平时成绩占 60%。

# 《中级葡语写作》课程教学大纲

**课程编码：**XY38030

**课程性质：**专业选修课

**教学时数：**周学时：2      **总学时：**32（其中实践学时：16）

**学 分：**2

**先修课程：**《基础葡萄牙语（2）》

## 教学目的与要求：

本课程针对修完《基础葡萄牙语（2）》的学生开设。要求学生能写一般性的论述文、说明文，内容切题，结构完整，条理分明，语言正确通顺，会运用一定的修辞手段。

## 使用教材：

自编教材。

## 参考书目：

1. Gramática de Português para estrangeiros, Porto Editora,
2. Gramática Nova, Editora ática,2006

## 授课内容：

### （一）理论课

对葡语的词、句、段及文章特点分析，讲解和分析议论文、说明等文体的结构、修辞和语言表达习惯；再让学生通过范文的阅读和自己的写作实践，比较熟练地掌握一般性的议论文、说明文的写作技巧，写作内容切题，结构完整，条理分明，语言正确通顺，会运用一定的修辞手段。

### （二）实践课

根据课程所授内容，进行堂上写作训练。

**考核方式：**笔试。

**成绩分布：**期末考试占 40%，平时成绩占 60%。

# 《高级葡语写作》课程教学大纲

**课程编码：**XY37150

**课程性质：**专业选修课

**教学时数：**周学时：2      **总学时：**32（其中实践学时：16）

**学 分：**2

**先修课程：**《基础葡萄牙语（4）》

## **教学目的与要求：**

本课程针对修完《基础葡萄牙语（4）》的学生开设。旨在讲解应用文、学术论文的格式、用词的解析，学习外交、商务及其它日常事务中的葡语应用文写作以及葡语学术论文写作。

## **使用教材：**

张黎编著，《葡萄牙语应用文》，外教社，2004。

## **参考书目：**

赵洪玲编著，《葡文书信》，澳门基金会，1994

## **授课内容：**

### **（一）理论课**

讲解应用文、学术论文的格式、用词的解析，学习外交、商务及其它日常事务中的葡语应用文写作以及葡语学术论文写作。

### **（二）实践课**

堂上写作练习

**考核方式：**笔试。

**成绩分布：**期末考试占 40%，平时成绩占 60%。

# 《综合葡萄牙语（1）》课程教学大纲

**课程编码：**XY38021

**课程类别：**专业选修课

**教学时数：**周学时：4      **总学时：**64（其中实践学时：32）

**学 分：**4

**先修课程：**《基础葡萄牙语（4）》

## **教学目的与要求：**

本课程针对修完《基础葡萄牙语（4）》的学生开设。在学生掌握葡萄牙语基本知识的前提下，注重提升学生的听、说、读、写、译等方面的综合能力。课程注重培养学生的交际能力。因此，该课程涵盖听力、会话、阅读、写作以及翻译等方面的内容，要求学生通过该课程的学习，能够在不同的场景下，恰当进行口语及书面的表达，并且能够掌握基础翻译理论及技巧，完成一般难度的中葡笔译任务。

**使用教材：**自编教材

## **参考书目：**

6. 徐亦行，张维琪著，《葡萄牙语综合教程》，上海外语教育出版社，2015.
7. 张敏芬著，《实用葡萄牙语会话》，上海外语教育出版社，2016.

## **授课内容：**

### **（一）理论课**

引入多题材的视频以及阅读资料，题材涉及中国与葡语国家社会概况、文化交流、热点时政等方面，让学生了解中国与葡语国家的同时，进一步培养学生的语言综合能力。

### **（二）实践课**

学生练习撰写不同体裁的文章，进行一般难度的文段翻译。

**考核方式：**笔试

**成绩分布：**期末考试占 40%，平时成绩占 60%。

# 《综合葡萄牙语（2）》教学大纲

**课程编码：**XY38022

**课程类别：**专业选修课

**教学时数：**周学时：4      **总学时：**64（其中实践学时：32）

**学 分：**4

**先修课程：**《综合葡萄牙语（1）》

## 教学目的与要求：

本课程针对修完《综合葡萄牙语（1）》的学生开设。旨在进一步提升学生的听、说、读、写、译等方面的综合能力。该课程涵盖听力、会话、阅读、写作以及翻译等方面的内容，要求学生通过该课程的学习，能够在不同的场景下，恰当进行口语及书面的表达，并且能够掌握口译及比翼翻译理论及技巧，完成一般难度的中葡翻译任务。

**使用教材：**自编教材

## 参考书目：

1. Isabel Poço Lopes, Yan Qiaorong, Escrever para diferentes finalidades, Instituto Politécnico de Macau, 2017.

## 授课内容：

### （一）理论课

引入多题材的视频以及阅读资料，题材涉及中国与葡语国家社会概况、文化交流、热点时政等方面，让学生了解中国与葡语国家的同时，进一步培养学生的语言综合能力。

### （二）实践课

学生练习撰写不同体裁的文章，进行一般难度的文段的口译及笔译训练。

**考核方式：**笔试

**成绩分布：**期末考试占 40%，平时成绩占 60%。

# 《商务葡语会话》课程教学大纲

**课程编码：**XY37160

**课程类别：**专业选修课

**教学时数：**周学时：2      **总学时：**32（其中实践学时：16）

**学 分：**2

**先修课程：**《基础葡萄牙语（4）》

## **教学目的与要求：**

本课程针对修完《基础葡萄牙语（4）》的学生开设。使学生在具备一定的语言基础上，学会用商务专业语言交际，参与企业管理及完成各项任务，在学习商务知识的过程中学习语言，使学生能运用商务葡萄牙语工作。

**使用教材：**自编教材

## **参考书目：**

1. 川上直久著，《葡萄牙语商务会话辞典》，三修社，2014
2. 张黎著，《葡萄牙语实用会话》，商务印书馆，2009

## **授课内容：**

### **（一）理论课**

包括介绍企业、描写职业、接待客户、合同谈判、订货送货等。

### **（二）实践课**

在具备一定的语言基础上，学会用商务专业语言交际，参与企业管理及完成各项任务。

**考核方式：**笔试。

**成绩分布：**期末考试占 40%，平时成绩占 60%。

# 《经贸葡萄牙语》课程教学大纲

**课程编码：**XY36110

**课程类别：**专业选修课

**教学时数：**周学时：2      **总学时：**32（其中实践学时：16）

**学 分：**2

**先修课程：**《基础葡萄牙语（4）》

## 教学目的与要求：

本课程针对修完《基础葡萄牙语（4）》的学生开设。学生在具备一定的语言基础上，学会使用经贸专业语言交际，参与企业管理及完成各项任务，在学习语言的同时学习经贸知识，在学习经贸知识的过程中学习语言，使学生能运用经贸葡萄牙语工作。

**使用教材：**自编教材

## 参考书目：

1. 叶志良编著，《经贸葡语》，外研社，2008
2. 《Folha de São Paulo》巴西报纸
3. 《Como vender》，Plátano Editora, 2005

## 授课内容：

包括招聘启事及应聘、经济形势分析、经济增长年鉴。在具备一定的语言基础上，学会用经贸专业语言进行写作和阅读。

**考核方式：**笔试。

**成绩分布：**期末考试占 40%，平时成绩占 60%。

# 《葡萄牙语报刊泛读》课程教学大纲

**课程编码：**XY37170

**课程类别：**专业选修课

**教学时数：**周学时：2    **总学时：**32

**学 分：**2

**先修课程：**《基础葡萄牙语（4）》

## 教学目的与要求：

本课程针对修完《基础葡萄牙语（4）》的学生开设。学生通过课程的学习，了解葡语新闻的文体及语言特点，扩大有关政治、经济、军事、法律等方面的词汇，丰富自己的知识，从而为独立阅读各种葡语报刊、进行基本的葡语新闻编译及写作能力打下良好基础。

## 使用教材：

《Folha de São Paulo》，巴西报纸

## 参考书目：

1. 《Veja》，巴西杂志
2. [www.uol.com.br](http://www.uol.com.br)

## 授课内容：

葡语时政文章阅读

**考核方式：**笔试。

**成绩分布：**期末考试占 40%，平时成绩占 60%。

# 《葡萄牙语报刊精读》课程教学大纲

**课程编码：**XY37180

**课程类别：**专业选修课

**教学时数：**周学时：2   **总学时：**32（其中实践学时：16）

**学 分：**2

**先修课程：**《基础葡萄牙语（4）》

## 教学目的与要求：

本课程旨在进一步提高学生对于葡语新闻的阅读及写作能力。学生通过有目的、较系统地阅读葡语报刊文章，逐渐掌握阅读葡语报刊时必备的背景知识，了解一些主要葡语报刊的历史、特点、政治立场和观点等，同时对葡语报刊常见的版面结构和编排方法等有所了解，掌握报刊葡语新闻的文体及语言特点，扩大有关政治、经济、军事、法律等方面的词汇，丰富自己的知识，从而为独立阅读各种葡语报刊、进行基本的葡语新闻编译及写作能力打下良好基础。通过该课程的学习，拓宽学生的文化视野，提高理解和分析问题的能力，培养对信息的敏感性及发掘、利用信息的能力。

## 使用教材：

《Folha de São Paulo》，巴西报纸

## 参考书目：

1. 《Veja》，巴西杂志
2. [www.uol.com.br](http://www.uol.com.br)
3. [www.sapo.com.pt](http://www.sapo.com.pt)

## 授课内容：

### （一）理论课

葡语报刊介绍、葡语新闻文体语言特点、葡语时政文章阅读

### （二）实践课

葡语新闻写作

**考核方式：**笔试。

**成绩分布：**期末考试占 40%，平时成绩占 60%。

# 《旅游葡萄牙语》课程教学大纲

**课程编码：**XY36140

**课程类别：**专业选修课

**教学时数：**周学时：2      **总学时：**32（其中实践学时：16）

**学 分：**2

**先修课程：**《基础葡萄牙语 4》

## 教学目的与要求：

本课程针对修完《基础葡萄牙语 4》的学生开设。课程重点培养学生的导游讲解技巧、语言表达、连续性口译等方面的能力。学生在学习导游必须的技巧的同时，还有掌握有关我国及葡萄牙、巴西旅游资源及旅游组织管理等方面的知识。

## 使用教材：

自编教材。

## 参考书目：

1. 王玉红译著，《旅游葡萄牙语》，北京大学出版社，2003
2. Guia Visual---Brasil, Folha de São Paulo
3. Guia Visual---China, Folha de São Paulo

## 授课内容：

### （一）理论课

括我国及巴西各地风景名胜点的介绍、中国历史名城概况，涉及中国改革开放、教育、宗教、园林艺术、建筑艺术、饮食文化等。学习有关我国旅游资源及旅游组织管理等方面的知识。

### （二）实践课

通过堂上练习培养导游讲解技巧、语言表达、连续性口译等方面的能力。

**考核方式：**笔试。

**成绩分布：**期末考试占 40%，平时成绩占 60%。

# 《葡萄牙语国家社会与文化》课程教学大纲

课程编码：XY38050

课程类别：专业选修课

教学时数：周学时：4      总学时：64（其中实践学时：32）

学 分：4

先修课程：《基础葡萄牙语（3）》

## 教学目的与要求：

学习语言的实质是文化的交流。因而要想学好语言,首先要了解文化.外语学习的本身就是一种跨文化交际。本门课以葡文授课，较集中、系统地介绍有关葡语国家社会背景的综合知识，包括主要葡语国家如葡萄牙、巴西的生活环境、人文状况、传统意识、风土人情，使学生了解相关国家社会与文化的基本情况，较全面地比较葡语国家和地区与中国文化的差异，从而帮助学生在学外语的过程中，准确地掌握语言内涵，克服语言学习中生搬硬套的弊病。

## 使用教材：

自编教材。

## 参考书目：

1. 刘焕卿著，《巴西文化》，文化艺术出版社，2003
2. 张旭平编著，《漫游世界指南——葡萄牙》，辽宁教育出版社，1999
3. 张旭平编著，《漫游世界指南——巴西》，辽宁教育出版社，1999
4. Castro Ruy，《里约热内卢——狂欢者的都市》，新星出版社，2007
5. 刘海方著，《安哥拉》，社会科学文献出版社，2006
6. 拉尔夫·冯·格斯多夫，《莫桑比克》，上海人民出版社，1975
7. 何吉贤译著，《葡萄牙帝国在非洲》
8. Brasil---Sociedade e Espaço, Editora Ática, 2001
9. <http://www.turismodeportugal.pt/Portugu%c3%aas/Pages/Homepage.aspx> 葡萄牙旅游局网站
10. <http://www.turismo.gov.br/> 巴西旅游局网站

## 授课内容：

主要内容覆盖面较广，涉及葡语国家地理、历史、政治、经济、文化等领域，力求让学生在获取葡语国家社会背景各种知识的同时，更好的理解葡语国家及地区文化内涵。

考核方式：笔试。

成绩分布：期末考试占 40%，平时成绩占 60%

# 《中国社会与文化阅读》课程教学大纲

**课程编码：**XY36930

**课程类别：**专业选修课程

**教学时数：**周学时 2 ， 总学时 32（其中实践学时 16）

**学 分：**2 学分

**先修课程：**《基础葡萄牙语 4》

## **教学目的与要求：**

本课程针对修完《基础葡萄牙语 4》的学生开设。目的是在葡语语言知识的基础上加强中国社会与文化知识的葡语阅读，增加阅读量，扩大知识面，并结合阅读内容讲授一定的中国社会与文化知识，提高学生对本国社会文化知识的认识，同时训练中国文化的葡语表达。

**教学方式：**课堂授课与实践相结合

**使用教材：**自编。

## **参考书目：**

1. 中国国际广播电台编，《你好，中国》，高等教育出版社，2010 年
2. Guia Visual---China, Folha de São Paulo

## **授课内容：**

### **（一）理论课**

中国社会与文化知识，包括中国历史、地理、文化以及当代中国。

### **（二）实践课：**中国社会文化知识的葡语表达。

**考核方式：**笔试

**成绩分布：**平时 60%，期末 40%

# 《葡萄牙语专业实习和毕业论文》教学大纲

课程编码：XY40010，XY40020

课程类别：专业必修课程

教学时数：16周（累计16周）

学 分：8

## 一、实习的目的：

葡萄牙语专业的专业实习伴随着专业课程学习进行。作为大学教育中的重要环节，是完成教学大纲所提出的本专业培养目标的举措之一，是检验学生质量、提高学生综合素质的途径，对学生做好毕业论文，把好办学质量关都具有十分重要的意义。其基本目的为：

1. 通过对实习单位工作情况的调查，将所学理论与实践相结合，对大学学习中的具体问题，如：跨文化交际、翻译、外语交际状况、对象国政策等作进一步的分析，加强对课堂知识的深层理解及语言运用。

2. 培养锻炼学生综合运用知识的能力、妥善处理各方面问题的能力，进一步提高学生的语言应用能力。

3. 更进一步完善毕业论文选题，为毕业论文的撰写作好充分的准备。

## 二、实习的要求：

1. 联系实际，主动观察，积极思索，脚踏实地，深钻细研。

2. 严格按实习大纲要求，在教师和实习单位的指导下，做好实习工作。

3. 遵守实习单位的规章制度，虚心请教，注重树立自己及学校良好形象。

4. 记好实习日志，认真收集资料，为论文做准备。

## 三、实习的主要内容：

专业实习分为三大阶段，每一阶段的实习内容安排如下：

第一阶段：

1. 了解总体情况：包括单位的性质、历史、业务范围、经营现状、内部管理体系、人员状况等。

2. 了解实习单位的涉外交际状况。

第二阶段：

学生在完成第一阶段实习内容的基础上，应认真学习本学科基本理论与方法，关注当今对象国信息及热门话题，拟定论文题目，找到切入论文的角度。论文可选择方向见《毕业论文大纲》。

第三阶段：

该阶段主要在前期大量准备工作的基础上，由学生与指导教师反复磋商，认真思考，慎审论文的理论性、实践性和学术性，独立完成毕业论文大纲，并根据毕业论文大纲不断充实完善所需资料。

#### **四、实习方式：**

- (1) 实习由指导老师分头负责，指导学生联系实习单位。
- (2) 在四年级开学初进行实习动员，落实参加广交会学生，并同时部署学生联系下学期的实习单位的工作。实习开始前，由院系领导进行实习动员，并重申实习的具体要求、应达到的效果及其注意事项。
- (3) 实习日志：学生应将每阶段的工作、观察分析的结果、收集的资料、疑难问题、感想登记入实习日志中，实习结束后交指导老师，作为实习成绩的评分依据。
- (4) 实习报告：包括实习单位的概况、实习内容、实习过程中的心得体会等。
- (5) 实习鉴定：需由实习单位负责人对实习学生的实习期间表现作介绍和评价。
- (6) 学生在三年级下学期参加广交会工作也纳入到专业实习范围。

#### **指导教师：**

原则上由葡萄牙语系具有讲师职称以上教师进行指导。

#### **五、成绩评定：**

根据学生实习报告的质量（包括案例和特色报告）、实习期间表现、实习日志的记载及遵守实习单位规章制度的情况，逐次打分（所占比例分别为 40%、30%、20%、10%），按优、良、中、及格、不及格五级评分标准评定学生毕业实习成绩。综合评分标准：90-100 分为优、80-89 分为良、70-79 分为中、60-69 分为及格、60 分以下为不及格。

毕业论文进度和论文要求见西语学院毕业论文写作要求和规范。90 分以上为优秀，60 分以下为不及格。